

# Gemeinde PULS

wittenbach 

73. Jahrgang | 3. Juli 2014

GZA 9300 Wittenbach



## Inhalt Nr. 27

- 2 Gemeinde
- 5 Schule
- 6 Vereine
- 7 Agenda
- 9 Kirche
- 12 Pulsmesser
- 15 Impressum

Oh du schöne Ferienzeit: Sonne, Meer und Palmen stehen am Strand. Leise höre ich den Wind und die Wellen brechen. Ich spüre wie die Sonnencreme langsam in meine Haut einzieht. Das stete Gemurmel der Gäste lullt mich ein. Leicht entschwinde ich mit der feinen Brise dem Treiben um mich. Längst vergessene Erinnerungen erwachen und verstricken sich in unmögliche Geschichten. Bis ich schweissgebadet aus dem Traum gerissen werde ist es zu spät. Die Haut spannt. Die Stimmung ist ernüchternd surreal. Wo bin ich? Es ist höchste Zeit für eine Abkühlung.

THE 6TH  
**JUGENDOPENAIR**  
**WITTENBACH**

Freitag, 8. August 2014, 17.30 Uhr



# Auf dem Zentrumsplatz

100% LIVE PERFORMANCE, Gratis Eintritt, Cocktails, Food, Getränke, bring your family with

[www.facebook.com/jugendarbeit.wittenbach.backflip](http://www.facebook.com/jugendarbeit.wittenbach.backflip)

Hauptsponsor:

**Allianz**  Urs Schnell  
079 354 88 88

Molingeschäft Wöcker  
 Schneemaschinen • Backen • Weinmaschinen  
 Telefon 079 354 88 88

 emulion-Print  
 DRUCKSACHEN • TEXTILDROCK-STECK

Pizzeria Arrabbiata

 Landi  
 FÜRSTENLAND AG  
 Wittenbach • Gossau

**EUROSPAR** 

 scandola  
 light. audio. media  
 079 354 88 88 | gulfone  
 www.scandola.ch

**RAIFFEISEN**  
 Kaffeebank  
 Wittenbach/Hüggenschwil

jugendarbeit  
**wittenbach**

schule für  
**MIKIK**  
 wittenbach bringt musik in jugend und schule

## Gemeinderat

### ■ Arbeitsgruppen eingesetzt, Arbeit gestartet

Anlässlich der Bürgerversammlung vom 26. Mai 2014 hat der Gemeindepräsident darüber informiert, dass die Behörden der Politischen Gemeinde, der Primarschulgemeinde und der Regionalen Oberstufenschulgemeinde entschieden haben, gemeinsam zwei Projekte zu starten.

#### **Projekt Einheitsgemeinde**

Das Projekt «Einheitsgemeinde» soll zu Handen der Bürgerschaft aufzeigen, in welcher Organisationsform eine Inkorporation der beiden Schulgemeinden möglich ist. Die Behörden sind sich dessen aber bewusst, dass die regionale Oberstufenschulgemeinde für eine gute Lösung besondere Anforderung stellt.

Basierend auf einer Beurteilung der heutigen Struktur und Ausgangslage werden u.a. Chancen und Risiken, aber auch Stärken und Schwächen einer Einheitsgemeinde bewertet. Auch über die Organisationsform einer Einheitsgemeinde wird sich die Arbeitsgruppe, welche sich aus Vertretern aller drei Behörden zusammensetzt, Gedanken machen. Als externer Berater in diesen Fragestellungen konnte in der Person von Guido Kriech, St. Gallen, ein ausgewiesener Fachmann gefunden werden.

#### **Finanzielles Entlastungsprogramm**

Mit diesem Projekt möchten die drei Behörden eine Ausleageordnung zur Fragestellung machen «was wollen wir uns künftig leisten». Eine Auflistung von Leistungen und Kosten soll den Spielraum für Aufwandreduktionen aufzeigen.

Die Arbeitsgruppe hat sich folgende Projektziele gesetzt:

1. Ermittlung von Sparpotenzial und Kostenreduktionen innerhalb der Laufenden Rechnung
2. Überprüfung der Investitionen
3. Aufzeigen von alternativen Lösungsansätzen für die Erfüllung der Dienstleistungen
4. Beurteilung der Handlungsoptionen und Ermittlung der Auswirkungen
5. Schaffung eines konkreten Massnahmenkatalogs und Priorisierung der Massnahmen
6. Beratung der Massnahmen in den Räten

Begleitet werden die Behörden in diesem Prozess von der BDO AG, St. Gallen.

Die Bürgerschaft wird in beiden Projekten zu gegebener Zeit wieder informiert.

## Ratskanzlei

### ■ Gratulation zum Lehrabschluss 2014 im Alterszentrum Kappelhof

Folgende Lernenden schliessen Ende Juli ihre Ausbildung im Alterszentrum Kappelhof ab. In den letzten Tagen durften sie die Fähigkeitsausweise in drei Bereichen in Empfang nehmen.

Carla Alder, Alma Himaj und Natalie Hirschberger schlossen die Lehre als Fachfrauen Gesundheit EFZ mit einem überdurchschnittlich guten Erfolg ab.

Angelina Burri und Loredana Garzonio erlangten das EFZ als Fachfrauen Hauswirtschaft. Das Diplom wurde ihnen an einer Feier der Schule überreicht.

Stefan Vilimonovic schloss die Lehre als Fachmann Betriebsunterhalt EFZ ab und konnte das Diplom an der Diplomfeier des Verbandes entgegennehmen.

**Soweit man weiss, plagten Euch viele Fragen mit Multiple Choice.**

**Es ist geschafft, aus und vorbei, die wilde Fragen-Ankreuzerei!**

**Damit seid Ihr angekommen, in unser Team heut' aufgenommen.**

**Wir freuen uns auf neue Ideen, wir wollen mit Euch die Zukunft sehen.**

Zur bestandenen Prüfung alles Gute und weiterhin viel Einsatz wünschen Euch die Mitarbeitenden vom Kappelhofteam.

#### **Freiwillige Helfer gesucht**

Für Spaziergänge und Spielnachmittage suchen wir freiwillige Helferinnen und Helfer. Wenn Sie gerne etwas Zeit mit unseren Bewohnern verbringen möchten melden Sie sich doch bitte für einen Besprechungstermin bei unserer Verwaltung. Gerne geben wir Ihnen Auskunft über die Möglichkeiten etwas Zeit mit unseren Bewohnern zu verbringen und ihnen so den Alltag im Heim etwas abwechslungsreich zu gestalten.

## Bauverwaltung

### ■ Baubewilligung

Bauherr: Fortimo Invest AG, St. Gallen und ar2 architekten ag, Horn

Projektverfasser: Gruner + Wepf Ingenieure AG,  
Taastrasse 1, 9113 Degersheim  
Objekt: Gewässerausbauprojekt Im Grüntal  
Standort: 2285, 2287 und 304 / Im Grüntal (Bächi)

### ■ Grünabfuhr 2014

Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 07.00 Uhr bereitzustellen.

Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| – 7. Juli      | – 15. September |
| – 21. Juli     | – 29. September |
| – 4. August    | – 13. Oktober   |
| – 18. August   | – 27. Oktober   |
| – 1. September | – 10. November  |

Ihre Bauverwaltung

## Gemeindeverwaltung

### ■ Öffnungszeiten Sommerferien

Wir machen keine Betriebsferien ...

...haben aber während den Sommerwochen doch einen reduzierten Personalbestand und lassen die verlängerte Öffnungszeit am Montag ausfallen. Vom 7. Juli bis 8. August 2014 gelten somit die folgenden Schalteröffnungszeiten:

**Montag bis Freitag, 08.00–11.45 und 14.00–17.00 Uhr**

Ab 11. August 2014 bedienen wir Sie am Montag wieder bis 18.30 Uhr.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen erholsame Ferien.

Gemeindeverwaltung Wittenbach

## Amtsnotariat St. Gallen

### ■ Unentgeltliche Rechtsauskunft

Am Donnerstag, 03. Juli 2014, von 17.00 bis 18.30 Uhr, findet die Rechtsberatung des Amtsnotariates St. Gallen, in den Räumlichkeiten des Amtes für Handelsregister und Notariate, Davidstrasse 27 in St. Gallen statt (keine Voranmeldung). Dabei werden vor allem Fragen aus dem ehelichen Güterrecht und dem Erbrecht, aber auch Fragen zu Beurkundungen, beantwortet.

## Mütter- und Väterberatung

### ■ Öffnungszeiten 2013 der Beratungsstelle Wittenbach/Kronbühl

Jeden Mittwoch im Monat

- Termine von 10.30 Uhr bis 14.00 Uhr
- Ohne Termine von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Chinderhus Cavallino, 1. Stock, Weidstrasse 7a,  
Areal Kirche St. Konrad, 9300 Wittenbach

Änderungen vorbehalten

## Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil

### ■ Voranzeige: Werkhoffest – Tag der offenen Türe

Samstag, 30. August 2014, 10.00 bis 16.00 Uhr

**Mitwirkende:** Jugendarbeit, Schule für Musik, Feuerwehr, Bauverwaltung, Wasserkorporation, ...

**Aktivitäten:** Präsentation der verschiedenen Dienstleistungen/Angebote Konzerte, Feuerwehrwettkampf, Spiele für Jung und Alt, Festwirtschaft, ...

## Pro Senectute

### ■ Ausflug



Dieses Jahr führte unser Pro Senectute-Ausflug in das Restaurant Hochwacht (Pfannenstiel) sowie an den Greifensee und zum Kaffee nach Pfäffikon. Unter der Obhut von Steff (Pfister-Reisen) war es einmal mehr ein unvergesslicher, gemütlicher und geselliger Ausflug. Ich danke allen, auch für das stets fleissige Besuchen der Turnstunden.

## Primarschule Wittenbach



### ■ Abschied von verdienten Lehrpersonen

Mit dem Abschluss des Schuljahres 2013/14 verlassen einige Lehrpersonen die Primarschule Wittenbach, welche unsere Schule zum Teil seit vielen Jahren aktiv mitgestaltet haben. Am Schlussessen der Schulgemeinde vom letzten Freitag wurden diese Lehrpersonen von der Schulpräsidentin R. Keller im würdigen Rahmen verabschiedet.

Frau **Sandra Götti** hat vor drei Jahren eine Anstellung als Unterstufenlehrerin im Schulhaus Kronbühl angenommen. Sie hat ihre Klasse als engagierte und kompetente Lehrerin mit sehr viel Einfühlungsvermögen geführt. Neben dem eigentlichen Unterricht war für Frau Götti die Elternarbeit ein grosses Anliegen und ihre stets offene Schulzimmertüre wurde sehr geschätzt. Auch im Lehrerteam war sie sehr beliebt und gut integriert und gewann dort durch die ruhige und überlegte Art das Vertrauen des ganzen Teams. Zudem begleitete sie Studierende der Pädagogischen Hochschule in ihrer praktischen Berufsausbildung. Leider verlässt uns Sandra Götti, da sich ihr die Möglichkeit bot, an ihrem Wohnort und damit nahe bei ihrer Familie eine neue Stelle anzutreten.

Frau **Verena Alder** ist seit 1996 in Wittenbach auf der Kindergartenstufe tätig. In all diesen Jahren war sie vielseitig, spontan, sehr flexibel und stets bereit, sich auf neue Herausforderungen einzulassen. So war sie in den letzten 18 Jahren in fast allen Kindergärten tätig, sei es als Stellvertreterin bei einem kurzfristigen Ausfall, als Deutschlehrperson oder als Teamteachingpartnerin, aber auch als Lehrerin im Sprachkurs für fremdsprachige Mütter. Bei all diesen Tätigkeiten zeichnete sich Frau Alder durch einen grossen Erfahrungsschatz aus, den sie gerne mit ihren Kolleginnen teilte. Davon konnten vor allem die Neueinsteigerinnen viel profitieren. Frau Alder war immer offen für neue Ideen, sei es am Waldtag ihrer Kindergartengruppe, sei es bei einem Musikprojekt oder bei der Vorbereitung der Kindergartenkinder auf den Schulübertritt. Nun tritt Vreni Alder in den wohlverdienten Ruhestand. Wer sie kennt, zweifelt nicht daran, dass sie die gewonnene Freizeit nutzen wird, um neue Ideen umzusetzen, sei es in Haus und Garten oder mit ihrem Enkelkind.

Frau **Priska Baksteen** unterrichtet seit 2001 an der Primarschule Wittenbach. Vorerst übernahm sie kurzfristig einen Lehrauftrag in einer Deutschklasse, wo sie ihre Geduld und ihre Kompetenz im Vermitteln einer neuen Sprache unter

Beweis stellen konnte. Schon bald wurde ihr dann ein Lehrauftrag für den Deutschunterricht von fremdsprachigen Kindern übertragen. Als sehr geduldige, immer freundliche und hilfsbereite Lehrerin verstand sie es, die Schülerinnen und Schüler mit sehr unterschiedlichem Wissensstand in ihrer individuellen Sprachkompetenz zu fördern, sie aber auch zu fordern und ihnen so Erfolgserlebnisse zu vermitteln. Sehr wichtig war ihr, diese Kinder aus verschiedensten Nationen kulturell und sozial zu fördern, um ihnen die Integration in der Schweiz zu erleichtern. Mit der Pensionierung steht Priska Baksteen nun vor einem neuen Lebensabschnitt, den sie mit ihrem grossen sozialen Engagement bestimmt sinnvoll nutzen wird.

Mit der Pensionierung von **Christoph Kaufmann** geht für die Primarschule Wittenbach eine Epoche zu Ende, war er doch hier während mehr als 38 Jahren tätig. Er hat damit ganze Generationen von Kindern durch die Mittelstufe begleitet und sie mit seinem fundierten und klaren Unterricht auf die Oberstufe vorbereitet. Seit Einführung der geleiteten Schule war Herr Kaufmann zudem als Schulleiter im Schulkreis Kronbühl tätig und im letzten Berufsjahr hat er sich dann ganz auf diese Aufgabe konzentriert. Die Rolle der Schulleitung hat sich in den letzten Jahren stark verändert und Herr Kaufmann trug durch sein kritisches und analytisches Denken viel zur Entwicklung der Schule in Wittenbach bei. Seine weisen Gedanken und seine gut durchdachten Strategien halfen der Schulleitungskonferenz oft, auch bei anspruchsvollen Problemstellungen gute Lösungen zu finden. Glaubwürdigkeit, Beharrlichkeit und Besonnenheit waren Qualitäten, die ihn als Lehrer und als Schulleiter auszeichneten. Sowohl das Lehrerteam als auch der Schulrat werden seinen tiefsinnigen Humor und seine Kollegialität vermissen, gönnen Christoph Kaufmann aber nun den Ruhestand nach seiner langjährigen Tätigkeit für die Primarschule Wittenbach von Herzen.



**Die Schulpräsidentin Ruth Keller verabschiedet die frisch pensionierten Vreni Alder, Christoph Kaufmann und Priska Baksteen.**

Der Schulrat dankt allen scheidenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihr grosses Engagement für die Wittenbacher

Kinder. Wir wünschen ihnen für den neuen Lebensabschnitt alles Gute und viele schöne und bereichernde Erlebnisse.

### Sanierung Aussenspielfelder beim Schulhaus Kronbühl

Während den Sommerferien werden die Aussenspielfelder beim Schulhaus Kronbühl saniert. Dies betrifft sowohl das Rasenspielfeld als auch den roten Platz südlich der Schulanlage. Diese Spielfelder können daher während den Sommerferien nicht benutzt werden. Von den Sanierungsarbeiten ist auch die Fussgängerverbindung von der Postautohaltestelle Bruggbach in Richtung Kappelhof betroffen.

Wir danken für das Verständnis für die Sperrung der genannten Anlagen und bitten Sie, die Abschränkungen zu respektieren.

Primarschulrat Wittenbach

OZ Grünau



### Jubiläen am OZ Grünau



Im diesem Schuljahr feiern **Alex Egli**, **Josef Lutz** und **Armin Siebenmann** 35 Jahre Lehrtätigkeit am OZ Grünau. Diese drei Oberstufenlehrer haben viele Schülerinnen und Schüler auf dem Weg ins Berufsleben begleitet und unterstützt. Sie unterrichten noch immer mit viel Freude und Begeisterung und unterstützen zudem dank ihrer grossen Erfahrung junge Berufskolleginnen und -kollegen mit Rat und Tat. Alle drei Jubilare prägten das OZ Grünau stark mit. Wir freuen uns, dass sie uns weiterhin als kompetente und erfahrene Lehrkräfte zur Verfügung stehen.



Seit 10 Jahren ist **Benno Egger** als Hauswart am Oberstufenzentrum Grünau tätig. Er hat stets ein offenes Ohr für die Anliegen und Wünsche der Lehrpersonen. Dank seiner aufmerksamen und fachmännischen Arbeit präsentiert sich unsere

Schulanlage stets in einem sehr guten Zustand. Ein Schwerpunkt im letzten Jahr war die Sanierung des Schulhauses. Unter seiner Leitung verlief der Umzug vom Schulhaus in die

Provisorien und wieder zurück ins neu renovierte Schulhaus reibungslos. Daran war Benno Egger wesentlich beteiligt.

Schulrat und Schulleitung gratulieren den Jubilaren ganz herzlich und wünschen ihnen weiterhin viel Befriedigung und Freude in der zukünftigen beruflichen Tätigkeit am OZ Grünau.

OZ Grünau, Schulrat und Schulleitung

## Vereinsmitteilungen

### ■ Weitere Informationen unter [gemeindepuls.ch](http://gemeindepuls.ch)

#### etwas \* Raum für Ideen

Das Nähcafé macht Sommerpause. Wir wünschen allen eine schöne Ferienzeit und begrüssen euch gerne ab dem 14. August wieder. Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht [www.etwas-rfi.ch](http://www.etwas-rfi.ch), Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, [etwas-wittenbach@gmx.ch](mailto:etwas-wittenbach@gmx.ch)

#### Familiengärtner-Verein Kronbühl-Wittenbach

9. August 2014, Gartenfest Familiengärtner-Verein Wittenbach von 11.00–Mitternacht, bei jedem Wetter.

#### FDP Wittenbach-Muolen

Zum Ferienabschluss treffen wir uns am Freitag, 8. August, um 19.00 Uhr im Hudelmoos, Muolen, zu einem gemütlichen Grillplausch. Anmeldungen bitte bis 1. August an Andreas Keller, Wiesenstr. 8, 9300 Wittenbach oder [keller.gaetzi@bluewin.ch](mailto:keller.gaetzi@bluewin.ch). Weitere Infos auf unserer Homepage [www.fdpwittenbach.ch](http://www.fdpwittenbach.ch). Wir freuen uns auf zahlreiche hungri-ge Mitglieder und Sympathisanten!

#### IG Schloss Dottenwil

[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) / [info@dottenwil.ch](mailto:info@dottenwil.ch) / 071 298 26 62, Restaurant: Samstag 14–23 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr Ausstellungen: permanent im Museum, Sonderausstellung im Nebengebäude, Kellergalerie: Ausstellung U. Hochuli, Zeichnungen - Vom Alpstein bis zum Bodensee. Schloss, Am Sonntag ab 10.00 Uhr ist unser Zmorgenplättli erhältlich.

#### Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Sommerferien: Auch während den Sommerferien sind wir gerne für Sie da. Die Ludothek ist vom 5. Juli bis 10. Aug. 2014 jeweils am Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Wir wünschen allen schöne Ferien und bis bald! Weitere Infos unter [www.ludowittenbach.ch](http://www.ludowittenbach.ch)

## Ornithologischer Verein

Freitag, 11. Juli, 20.00 Uhr Hock im Rest. Bäche.

## Pfadi Falkenstein

Am 8. November 2014 findet im OZ Grünau die grosse 100-Jahr-Jubiläumsfeier der Pfadi Hospiz für Jung und Alt statt. Reservieren Sie sich diesen Termin schon heute.

## Schützengesellschaft Wittenbach

Freitag, 04. Juli 2014, Vereinsübung / 3.HR GM 17.30–19.30 Uhr, Löseschluss: 18.30 Uhr, Samstag, 05. Juli 2014, Kantonal-schützenfest Wil, Abfahrt Rest. Bächli Sa, 05. Juli, 10.30 Uhr

## 60plus-Wittenbach

Tageswanderung (mittel) Montag, 7. Juli 2014, Route: Brülisau – Weissbad – Appenzell Marschzeit ca. 2 Stunden, Besammlung: 9.00 Uhr Bahnhof Wittenbach (Bahn nach SG 09.17 Uhr), Billette selber lösen: Tageskarte Zone 210, 245, 247, 2248 (via Gais), Verpflegung aus dem Rucksack ( evtl. bräteln), Wetterteleson: A. Korsch Tel. 071 298 31 07, Jass-Nachmittage: 9. Juli freies Jassen im Kappelhof ab 13.30 Uhr, 10. Juli Hock im Kappelhof ab 15.00 Uhr

## Spielgruppe Kinderwelt

Ab August 2014 starten wir neu mit unserer Bauernhof-gruppe. Ebenfalls ab August starten wir wieder mit neuen «Indoor-Gruppen». Sollten Sie Fragen zu unserem Spiel-gruppenbetrieb haben oder möchten Sie Ihr Kind anmelden, nehmen wir Ihren Anruf sehr gerne entgegen: Mara, 071 290 17 52, Pati, 071 222 31 33

## Volleyballclub Wittenbach

Beach-Volleyball macht Spass! Trainingsdaten: Oberstufen-schülerInnen und älter, Dienstag 18.00–19.30 Uhr; Mittelstu-fenschülerInnen, Mittwoch 16.30–18.00 Uhr. Wir freuen uns auf euch! Mehr Infos findest Du unter: [www.vbcwittenbach.ch](http://www.vbcwittenbach.ch)

## JULI 2014

### Donnerstag, 3. Juli

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

### Freitag, 4. Juli

19.00–20.30 Uhr, **Gartenkonzert im Restaurant Erlenholz**, Restaurant Erlenholz, Musikgesellschaft Konkordia Wittenbach

### Mittwoch, 9. Juli

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Sonntag, 13. Juli

**Patientenbegleitdienst im Kantonsspital**, KAB Kath. Arbeitnehmerinnen- und Arbeitnehmer-Bewegung

### Mittwoch, 16. Juli

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Mittwoch, 23. Juli

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Mittwoch, 30. Juli

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Donnerstag, 31. Juli

**Bundesfeier**, Zentrumsplatz, Feuerwehr-Verein Wittenbach

## AUGUST 2014

### Mittwoch, 6. August

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

### Freitag, 8. August

19.00 Uhr, **Grillplausch**, Hudelmoos, FDP Wittenbach-Muolen

### Samstag, 9. August

11.00 Uhr bis Mitternacht, **Gartenfest**, Areal Familiengärten, Familiengärtnerverein

20.00 Uhr, **Bluesonix – Blues und Rock**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

**FireGames**, Arbon, Feuerwehr-Verein Wittenbach

**Dienstag, 12. August**

15.00 Uhr, **Nachmittagswallfahrt zur Wallfahrtskirche Heiligkreuz**, Wallfahrtskirche Heiligkreuz, Frohes Alter

**Mittwoch, 13. August**

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 14. August**

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

**Montag, 18.–Samstag, 23 August**

**Seniorenferien**, Zillertal, Frohes Alter

**Mittwoch, 20. August**

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

**Donnerstag, 21. August**

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

**Dienstag, 26. August**

14.00–16.00 Uhr, **Blätzwerkstatt**, Kirchgemeindehaus Vogelherd, Blätzwerkstatt

15.00 Uhr, **Wir besichtigen die Firma Ebnetter, wo der berühmte Appenzeller Alpenbitter hergestellt wird, Anmeldung bei Bernadette Hug**, Appenzell, Frauengemeinschaft

**Mittwoch, 27. August**

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

14.00–16.00 Uhr, **3. Wittenbach Schülerwettschwimmen**, Hallen- und Freibad Sonnenrain, SC Wittenbach

**Donnerstag, 28. August**

09.00 Uhr, **Frauenmesse**, Kirchenzentrum St. Konrad, Frauengemeinschaft

13.00 Uhr, **Sommerausflug zu Würth und St. Anton**, Abfahrt ab Bahnhof Wittenbach, Gewerbeverein Wittenbach-Häggenschwil

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

**Samstag, 30. August**

**25 Jahre Werkhof Wittenbach**, Werkhof, Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil

**Werkhoffest**, Werkhof, Feuerwehr Wittenbach

10.00–ca.12.00 Uhr, **Vater-Kind-Goldwaschtag an der Sitter... auf den Spuren von Indiana Jones, Anmeldung bis 23. August**, Treffpunkt wird noch bekannt gegeben, Fami – Familie mitenand

Infos folgen, **Hauptversammlung**, Feuerwehrdepot Wittenbach Wittenbach, Help Samariterjugend Wittenbach

17.00 Uhr, **Vernissage Maura Fazzi/Peter Kühner, Kaleidoskop**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

## SEPTEMBER 2014

**Mittwoch, 3. September**

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

13.30–18.00 Uhr, **Sammeltag Werkhof**, Werkhof Gemeinde Wittenbach, Gemeinde Wittenbach

**Donnerstag, 4. September**

09.30–11.00 Uhr, **Rägebogä**, Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Rägebogä

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

**Samstag, 6. September**

**Chrobelbach-Fäscht 2014**, Stiftung Kronbühl, Stiftung Kronbühl

13.00 Uhr, **Aufführung Kinderzirkus Rohrspatz**, Stiftung Kronbühl, Kinderzirkus Rohrspatz

**Sonntag, 7. September**

10.00–18.00 Uhr, **FDP im Schloss**, Schloss Dottenwil, FDP Wittenbach-Muolen

**Montag, 8. September**

18.30–20.30 Uhr, **Bibelarbeit mit dem Buch der Weisheit**, Ulrichsheim, Bibelwerkstatt

**Dienstag, 9. September**

14.00 Uhr, **Spiel- und Jassnachmittag**, Ulrichsheim, Frohes Alter



## Mittwoch, 10. September

13.00–16.00 Uhr, **Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** (Vormittags mit Anmeldung, nachmittags ohne Anmeldung), Chinderhuus Cavallino, Ostschweizer Verein für das Kind

## Donnerstag, 11. September

14.00–17.00 Uhr, **etwas \* Nähcafé**, evang. Kirchgemeinde, Vogelherd, etwas \* Raum für Ideen

## Samstag, 13. September

**50 Jahre HC Rover Wittenbach**, Wittenbach, HC Rover Wittenbach

**Feuerwehr- und Vereinsausflug**, Depot, Feuerwehr-Verein Wittenbach

08.00–16.00 Uhr, **Flohmarkt**, ABACUS Platz, Quartierverein Ziegeleistrasse

## Sonntag, 14. September

11.00 Uhr, **Klassikmatinée: Duo Stradivari**, Schloss Dottenwil, IG Schloss Dottenwil

## Dienstag, 16. September

**Nachmittagswallfahrt**, Frauengemeinschaft

19.30 Uhr, **KAB Herbstvortrag**, St. Konrad, KAB Kath. Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer-Bewegung

Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen



## JULI 2014

### Donnerstag, 3. Juli

09.30 Uhr, «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff

12.15 Uhr, Mittagstisch im Kirchgemeindehaus

14.00 Uhr, «etwas» Nähcafé im Kirchgemeindehaus

18.00 Uhr, Zündkerze, ökumenische Töffausfahrt

19.30 Uhr, Kleingruppe für Jugendliche und Erwachsene

Info: Kantorei: keine Probe, Spezialprogramm

### Freitag, 4. Juli

06.30 Uhr, Morgengebete im Kirchgemeindehaus

16.30 Uhr, Gottesdienst im Kappelhof

## Sonntag, 6. Juli

kein Gottesdienst in Wittenbach

10.30 Uhr, Gottesdienst in Rotmonten

10.00 Uhr, Gottesdienst im Grossacker

11.00 Uhr, Gottesdienst in der Halden

## Mittwoch, 9. Juli

17.30 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

### Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10

Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14

Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13

Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68

Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79

Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch) / [www.tt-w.ch](http://www.tt-w.ch) /

[www.familienkirche-wittenbach.ch](http://www.familienkirche-wittenbach.ch)

## Ökumene in der Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



«Zündkerze»

...god rides with everyone!

### oekumenische Töffausfahrt

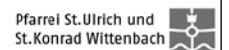
mit Andacht und Umtrunk gemütlich unterwegs.  
nur bei schönem Wetter!

**Wann:** Donnerstag, 03. Juli 2014, 18.00 Uhr

**Treffpunkt:** Parkplatz beim St. Konrad Wittenbach

**Ziel:** Sternenberg

**Auskunft:** C. Leutenegger (Africa Twin) 071 298 30 65  
H. Hüsemann (1150 GS) 071 298 40 10



## Katholische Kirchgemeinde Pfarrei Wittenbach-Kronbühl



### GOTTESDIENSTE

#### Donnerstag, 3. Juli

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

#### Freitag, 4. Juli

16.30 Uhr, Evang. Gottesdienst, Kappelhof

19.00 Uhr, Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag, Kapelle, anschliessend Anbetung und eucharistischer Segen

#### Samstag/Sonntag, 5./6. Juli – 14. Sonntag im Jahreskreis

Opfer: Schweizer MIVA

Gedächtnis: Rosa Kaufmann-Mäder, August Kaufmann, Marie Hofstetter-Kaufmann, Margaretha und Eugen Schildknecht, Martin Rieser

#### Samstag, 5. Juli

Der Gottesdienst in St. Konrad entfällt

#### Sonntag, 6. Juli – Ulrichsfest

09.30 Uhr, Festgottesdienst mit dem Kirchenchor zum Patrozinium, St. Ulrich, Predigt: Pater Franz Reinelt

anschliessend Apéro, serviert vom Kirchenverwaltungsrat, zu Klängen der Musikgesellschaft Konkordia

#### Mittwoch, 9. Juli

19.00 Uhr, Rosenkranz, St. Konrad

#### Donnerstag, 10. Juli

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

### VERANSTALTUNGEN

#### Donnerstag, 3. Juli

18.00 Uhr, Ökumenische Töffausfahrt «Zündkerze» mit Andacht und Umtrunk, Ziel: Sternenberg (nur bei trockenem Wetter), Treffpunkt Parkplatz St. Konrad

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

#### Mittwoch, 9. Juli

17.30 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte, evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

### ■ Informationen aus der Pfarrei

#### Ulrichsfest

Am Sonntag, 6. Juli, feiern wir dieses Jahr das Patrozinium der Ulrichskirche. Der Heilige Ulrich, von 923–973 Bischof von Augsburg, und Kirchenpatron in Wittenbach. Wir laden Sie herzlich ein zum Festgottesdienst um 09.30 Uhr, der musikalisch vom Kirchenchor mitgestaltet wird mit der Orgel-Solo-Messe «Missa brevis in C», KV 259, von W. A. Mozart, «Salus et Gloria» von Joseph Haydn, für Soli, Chor, Orchester und Orgel. Anschliessend Apéro mit der Musikgesellschaft Konkordia.

**Bitte beachten Sie**, dass am Samstagabend kein Gottesdienst in St. Konrad stattfindet. Zum Fest vom Heiligen Ulrich und zur Fussballweltmeisterschaft in Brasilien



Vergessen wir nie, dass ein  
Heiliger ein Sünder ist,  
der am Ball bleibt!  
(Nelson Mandela)

#### Ferienabwesenheit im Pfarreisekretariat

Das Pfarreisekretariat ist vom 5. bis 27. Juli ferienhalber geschlossen.

#### Herz-Jesu-Freitag, 4. Juli

Um 19.00 Uhr Eucharistiefeier, danach ca. um 19.45 bis 20.30 Uhr gestaltet Pater Franz Reinelt die Anbetung. Anschliessend eucharistischer Segen. Folgender spiritueller Text stammt aus einer alten Strassburger Handschrift: «Ich gebe mich in die Macht des Vaters, in die Weisheit des Sohnes, in die Güte des Heiligen Geistes. Ich schenke mich Dir, Gott, auch für den heutigen Tag. Sei Du mir Geborgenheit und Schutz!»

#### Kirchenopfer

Herzlichen Dank für die Gaben, die Sie in den Gottesdiensten gespendet haben:

#### März

02.	Leprahilfe Fairmed Schweiz	Fr. 374.85
09.	Ärzte ohne Grenzen	Fr. 580.05
16.	Erlös ökum. Solidaritätstag	Fr. 3041.45
23.	Firmung, Stiftung Lotti Latrous	Fr. 917.40
30.	Jungwacht/Blauring Schweiz	Fr. 486.45

#### April

06.	Fastenopfer	Fr. 595.65
13.	Palmsonntag, Fastenopfer	Fr. 4555.80
20.	Ostern, Karwochenopfer Hl. Land	Fr. 1379.35
27.	Erstkommunion, Schulheim Kronbühl	Fr. 991.05

## Mai

04.	Erstkommunion, Schulheim Kronbühl	Fr. 1078.85
11.	Muttertag, Pro Filia/Mütter in Not	Fr. 412.75
18.	Tel. 143, Die Dargebotene Hand	Fr. 389.25
25.	Chance Kirchenberufe	Fr. 179.65

## Kirchenkaffee

Wegen den Sommerferien entfällt bis und mit 3. August der Kirchenkaffee nach den Sonntagsgottesdiensten.

## Ferienzeit – Reisezeit

Das Seelsorgeteam wünscht allen erholsame Ferientage und den Reisenden eine gute Heimkehr.



### Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

[www.altkon.ch](http://www.altkon.ch)

[www.facebook.com/pfarrei.wittenbach](https://www.facebook.com/pfarrei.wittenbach)

**Pfarrbeauftragter:** Christian Leutenegger,  
071 298 30 65, 077 479 56 87, [c.leutenegger@altkon.ch](mailto:c.leutenegger@altkon.ch)

**Sekretariat:** Susanne Humbel-Gann,  
071 298 30 20, [pfarramt.wittenbach@altkon.ch](mailto:pfarramt.wittenbach@altkon.ch)

**Bürozeiten:** Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

#### Seelsorgeteam:

Mitarb. Priester: Franz Reinelt MS, 071 866 14 24  
Jugendarb./OS-Katechese: Sonja Billian, 071 298 07 23  
Katecheseverantwortliche: Regula Loher, 071 298 07 39

#### Mesmer:

St. Ulrich: Joe Güntensperger, Dorfstrasse, 079 719 53 30  
St. Konrad: Ivo Garic, Weidstrasse, 079 757 51 39

Tilia AG 

Liegerschaftsverwaltung

## Für Mietwohnungen in jeder Grösse an Top-Lagen

Gerne erteilen wir Ihnen weitere Auskünfte unter:  
071 841 05 35 oder 079 666 46 31

22913



# EIGENMANN

Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach  
Telefon 071 292 36 36 | [www.eigenmann-ag.ch](http://www.eigenmann-ag.ch)

Sanitär und Heizung | Badumbau  
Solarenergie | Kundendienst

22340

# SCHREINEREI BOCK

Ihr Schreiner.

22996



Referenzen: [www.bock.ch](http://www.bock.ch)

Schreinerei Bock AG  
9402 Mörschwil  
Telefon 071 868 70 70

## CVP-Wittenbach

### ■ «Tour de Wirtschaft»



Anlässlich der durch die CVP-Wittenbach organisierte «Tour de Wirtschaft», konnten am vergangenen Dienstag die beiden Betriebe «Meister Stahlbau» und «PP Autotreff» besichtigt werden. Über dreissig Personen nahmen die Gelegenheit wahr, um sich ein umfassendes Bild über die beiden Betriebe zu machen. Viele kannten die Betriebe vor allem nur von aussen. Während den Ausführungen der Betriebsinhaber kam manch Besucher ins Staunen über den Umfang der Tätigkeiten.

Beiden besichtigten Betrieben gemeinsam ist der hohe Flächenbedarf im Verhältnis zu den Arbeitsplätzen. Bei «Meister Stahlbau» wird die Fläche durch die Dimension ihrer Werkstücke bestimmt. Die Firma ist spezialisiert auf Blech- bzw. Stahlumformungen in grossen Dimensionen mit Werkzeugmaschinen, welche in ihren Dimensionen und Leistungen in der Schweiz einzigartig sind.

«PP Autotreff» ist ein florierender Autogaragenbetrieb, welcher durch einen stetig steigenden Kundenstamm in Platznot geraten ist. Des Weiteren machen den Inhabern die zunehmend steigenden Flächenanforderungen seitens der Automobilhersteller zu schaffen. Um den Kundenbedürfnissen, aber auch jenen der Hersteller gerecht zu werden, möchte die «PP Autotreff» auf der gegenüberliegenden Seite der Arbonerstrasse, auf dem Standort der jetzigen Scheune, eine zweite Werkstatt mit Ausstellraum für eine weitere Marke errichten. Die beiden Inhaber liessen es sich nicht nehmen, bei dieser Gelegenheit auf die Notwendigkeit dieser Betriebserweiterung hinzuweisen und auch etwas Werbung für die geplante Umzonung zu machen.

Text und Bild: ee/hl

## OZ Grünau

### ■ Music Night 2014



### **OZ Grünau, Wittenbach – Vorhang auf für die Musik!**

Hinter dem Vorhang haben alle Lampenfieber. Einer ist nervöser als der andere. Als ich meinen Namen höre, rinnen die ersten Schweissperlen über die Stirn. Mein Mikrofon ist nicht an seinem Platz. Ich gerate in Panik. Was mach ich nur? Ich schnapp mir schnell ein anderes Mikrofon. Wenn das nur der Tontechniker mitkriegt. Die Bühne ruft, ich beginne zu singen. Der Saal ist voll, das macht mich noch viel nervöser. Doch in dem Moment, als meine Freunde meinen Namen rufen, ist mir klar: das ist meine Chance!

Die Music Night wird immer mein Lieblingsereignis bleiben. Nächstes Jahr werde ich im Publikum sitzen und den jüngeren zusehen wie sie nervös auf der Bühne stehen und den Abend geniessen. Ihren Moment des Glücks. Die Music Night ist etwas, das man nicht nur gesehen und gehört sondern auch selber als Künstler miterlebt haben muss. Es macht so viel Spass, wenn das Publikum mitklatscht und tobt. Das ist ein Good Feeling!

Nicht nur auf der Bühne geht die Post ab. Hinter dem Vorhang haben wir keine leichte Aufgabe. Welcher Auftritt kommt als nächstes? Welche Mikrofone brauchen wir? Bandinstrumente? Podeste aufbauen und dann schnell und leise wieder abbauen, sodass vor dem Vorhang das Konzert weitergehen kann, ohne dass man davon was merkt. Wir haben einen verantwortungsvollen Job. Aber es ist auch sehr schön, alle Sängerinnen und Sänger vor ihrem Auftritt mitzuerleben. Die Stimmung ist nervös aber sehr freudig. Man möchte nun endlich auf die Bühne, allen Leuten zeigen, was man die letzten Tage, Wochen oder gar Monate gelernt hat. Beim Schlussong stehen wir alle gemeinsam auf der Bühne. Es ist der Wahnsinn! Singen macht so viel Spass!

Text: OZ Grünau

Bild: Chippi Leuthold

## FC Wittenbach

### ■ 39. Grümpeli vom 20.06.–22.06.2014

Das 39. Grümpeli 2014 gehört bereits wieder der Vergangenheit an. Das Turnier mit 81 Mannschaften sowie das Rahmenprogramm im Festzelt haben bei idealem Wetter stattgefunden. Der Höhepunkt am Freitag Abend war das WM-Spiel Schweiz–Frankreich, das viele Besucher ins Festzelt lockte. Am Samstag jagten dann die älteren Schüler sowie die Kategorie «Sie & Er» dem Ball hinterher und eifrig aber fair um Punkte gekämpft. «Dä schnällscht Wittebacher – Raiffeisen-Sprint» war der Höhepunkt des Samstags. Rund 250 Kinder nahmen teil und die Zuschauer feuerten sie lautstark an und sorgten für eine tolle Stimmung. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle der Raiffeisenbank Wittenbach-Hägenschwil und der Gemeinde Wittenbach für die grosszügige Unterstützung. Dank dieser ist die Teilnahme kostenlos und alle teilnehmenden Kinder wurden mit einer Medaille ausgezeichnet. Beim Prosecco-Cup kämpften die Damen unter sich um Tore und Punkte. Am Abend war im Festzelt wiederum Public Viewing angesagt, zudem sorgte DJ Beat Drittenbass im Festzelt für gute Stimmung unter den Gästen. Am Sonntag zeigten die Kleinsten ihr fussballerisches Können auf dem Sportplatz Grüntal. Die Kategorien Kindergarten und Primarschule zeigten viel Einsatz und sehr faire Spiele. Es war ein schöner Anblick, wie die Kleinsten ihren Idolen nacheiferten.

Die Vandalenakte und Sachbeschädigungen am Freitagabend überschattet das ansonsten friedliche Grümpeltturnier. Das OK verurteilt diese Taten anlässlich des Friday-Night-Cups aufs Äusserste. Der Jurywagen wurde massiv beschädigt und aufgebrochen. Dabei wurden Turnierunterlagen, Mikrophon, Spielbälle und weitere Sachen gestohlen. Leider gab es auch massive Pöbeleien, kleinere Schlägereien und weitere Sachbeschädigungen. Probleme bereiteten vor allem Mannschaften ausländischer Herkunft aus dem Balkan. Das OK wird die Vorkommnisse analysieren und für die Zukunft weitere Schritte prüfen. Die Durchführung des Friday-Night-Cup wird in Frage gestellt. Am Sonntag vor der grossen Rangverkündigung hatte die Tanzgruppe «Street Dance» der Musikschule Wittenbach, unter der Führung von Chantal Hautle, einen tollen Auftritt. Anschliessend fand die Rangverkündigung bei den Kindern grossen Anklang. Weitere Infos wie Resultate und Fotos sind auf der Homepage [www.grümpeli-wittenbach.ch](http://www.grümpeli-wittenbach.ch) ersichtlich. An dieser Stelle dankt das OK Grümpeli Wittenbach allen Besuchern für die Unterstützung sowie den zahlreichen Helferinnen und Helfern vom FC Wittenbach für die tatkräftige Mithilfe ganz herzlich! Es war mit Ausnahme der Vorkommnisse am Freitag Abend ein gelun-

genes und erfolgreiches Grümpeli 2014. Das nächste Grümpeli findet am Wochenende vom 19. bis 21. Juni 2015 statt.

Text: OK Grümpeli FC Wittenbach

### ■ Aufstieg A-Junioren



Die A-Junioren des FC Wittenbach sind in die oberste Junioren-Spielklasse (Coca-Cola League) aufgestiegen. Mit nur einer Niederlage aus 11 Spielen haben die ältesten Junioren des FCW eine hervorragende Rückrunde gespielt. Dank gutem Team-Spirit auf und neben dem Platz, erfreulichem Trainingsbesuch, nie endendem, fairem Kampfgeist konnte dieses Ziel erreicht werden. Besonders zu erwähnen ist auch die gute Zusammenarbeit mit der 1. Mannschaft, welche an etlichen Ernstkämpfen die talentierten jungen Spieler den Junioren zur Verfügung gestellt hatte. Nun gilt es für die neue Saison dieses Niveau zu halten und möglichst viele Talente in die Aktiv-Mannschaften einzubringen, was natürlich auch als ein Versprechen für die Zukunft des Vereins gesehen werden kann. Besonderer Dank für die vergangene Saison gilt: Andy Breu und Bruno Brülisauer (Trainer) Christian «Tschigi» Arpagaus / AXA Winterthur (Teamsponsor) Susanne Forster (Trikot-Verantwortliche)

Text und Bild: bb, Vorstand FCW

21192

[www.grasso.ch](http://www.grasso.ch)  
Grasso Optik • 9001 St. Gallen • 071 223 56 66

**GRASSO**  
seh comfort

22872

**Swiss Trex.ch**

Haben Sie Ärger mit Ihrem Garagentor?  
Oder benötigen Sie ein neues Tor für Ihre Garage?  
Dann sind Sie bei uns eindeutig richtig!

Tel.: 071 277 92 74 - Fax: 071 277 92 75

Garagentore  
Schlebetore  
Sektionaltore  
Industrietore  
Rolltore  
Schranken  
Poller

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,  
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

**Telefon 071 298 55 47**

**Brüllhardt**

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshonerstrasse 92 | 9300 Wittenbach  
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

22295

## SVP Wittenbach-Häggenschwil-Muolen

### ■ Glace-Tag

Am 29. Juni 2014 veranstaltete die SVP Wittenbach-Häggenschwil-Muolen im Schloss Dottenwil den Glace-Tag. Wir möchten uns bei allen bedanken, die trotz des Regens den Weg zum Schloss gefunden haben.

Infolge des schlechten Wetters wurden jedoch nicht alle Stengel-Glaces verkauft und es blieben noch zahlreiche übrig. Deshalb sponsert die SVP Wittenbach-Häggenschwil-Muolen die restlichen Glaces dem Chinderhuus Cavallino und hofft, so den Kindern eine kleine Freude zu bereiten.

Text: Reto Eichmann

**Kon|se|quenz [lat.; «Beharrlichkeit; Folge, Aus-, Nachwirkung»] die**

21727

Termin vereinbaren!  
071 223 53 91

**ORTEGA SCHULE ST. GALLEN**

**Wenn Handlungen ohne Folgen bleiben.**  
Kostenlose Beratung bei einer Fachperson.

**ORTEGASCHULE DIE PRIVATSCHULE**

# Wittenbacher Weihnachtsmarkt

Der Weihnachtsmarkt findet auf der Dorfstrasse in Wittenbach am

**Dienstag, 2. Dezember 2014, von 16.00 bis 21.00 Uhr**

statt. Der Verkehrsverein Wittenbach organisiert, im Sinne einer Überbrückung, den 22. Weihnachtsmarkt und lädt alle interessierten Anbieter und Besucher ein, das Datum zu reservieren.

Wenn Sie etwas anbieten und einen Stand für 2014 mieten möchten, melden Sie sich doch beim Verkehrsverein info@verkehrsvereinwittenbach.ch oder bei Werner Moser, Tel. 079 624 16 97. Sie erhalten ein Anmeldeformular.

**Verkehrsverein Wittenbach**

## Gewerbehaus Arbonerstrasse 19

### ■ Tag der offenen Tür

Das Gewerbehaus an der Arbonerstrasse 19 öffnete vergangenen Samstag seine Türen und präsentierte sich im neuen Gewand. Im markanten Anbau neben der PP Autotreff befindet sich neu der Polizeiposten für die Region. Im Showroom der PP Autotreff zeigte das Team um Raphael und Daniel Vogel die aktuellen Modelle aus dem Hause Audi und VW. Die eigene Festwirtschaft wurde rege genutzt. Gegen 500 Interessierte besuchten das Gewerbehaus. Als spezielles Angebot konnten alle aktuellen Einsatzfahrzeuge der Polizei bestaunt werden. Wobei das Polizei-Motorrad zum Probesitzen die Kinder magisch anzog. Die grosse Attraktion war der eindruckliche Einsatz der Polizeihundestaffel. Die Zuschauer erlebten die perfekte Zusammenarbeit zwischen Mensch und Tier. Zur Freude der kleinen Besucher verteilte der Polizeipostenchef Urs Schwizer persönlich Ballone. Ein gelungener Auftritt und eine perfekte Präsentation bei schönem Wetter zeichneten den Tag der offenen Türe des Gewerbehauses an der Arbonerstrasse 19 aus.

Text: Alexander Fürer

Bilder: PP Autotreff



#### Impressum

**Amtliches Publikationsorgan  
der Gemeinde Wittenbach**

wittenbach



#### Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach  
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29  
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

#### Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen  
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

#### Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr  
Petra Fürer, Claudio Studerus  
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

#### Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr

Alexander Fürer

#### Layout

Martina Häusermann, Aline Künzle, Jasmine Gmür

#### Titel

www.unsplash.com/Caroline Gutman

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.



Musikgesellschaft Konkordia  
Wittenbach  
www.mgkw.ch

## Sommerkonzert im Quartier

### Rest. Erlenholz

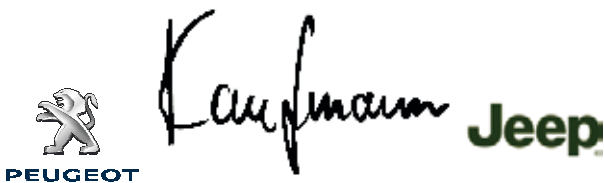
**Gartenfest Fr, 4. Juli, ab ca. 19.30 Uhr**



Eine kurzweilige Stunde Musik für alle mit der Musikgesellschaft Konkordia MGKW.  
Ein Vergnügen für Jung und Alt!



Wir gratulieren Aleksandar Stevic und Norman Gasser herzlich zur erfolgreich bestandenem Lehrabschlussprüfung als Automobil-Mechatroniker und wünschen weiterhin viel Erfolg!



[www.garagekaufmannag.ch](http://www.garagekaufmannag.ch)

23060

**Erwin Hauser  
Gipsergeschäft, Wittenbach**

Verputzarbeiten, Gipsarbeiten, Umbauten, Renovationen und Reparaturen

Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

22553

**Haushalt und Büro**

Sicher installiert und vernetzt



Strom, Licht, Haus-Automation, Heizung, Medien, Garten

**ELEKTRO**  
bernhardsgrütter ag



Hofstetstrasse 10 • CH-9300 Wittenbach  
Telefon +41 71 290 06 90 • [www.eb-elektro.ch](http://www.eb-elektro.ch)

22274

«Die zuverlässige Versorgung mit sauberem und frischem Wasser rund um die Uhr ist für uns eine tägliche Herausforderung.»

Max Schetter AG, Wittenbach, Telefon 071 292 20 70, [www.schetter.ch](http://www.schetter.ch)

**Max Schetter AG**  
für Wasser und Wärme



22981